

Omiateiltu Jyväskylän Musica-kuorolle

Jaakobin isot pojat

The Sons of Jacob

Transl. by Matti Küpiö

PEKKA KOSTIAJENEN 1984

mp

Juu-da, Juu-da.Juuda... Juu-
Ju-dah, Ju-dah.Judah... Ju-

p

Uu
Uu

p

Ii
Ii

p

Uu
Uu

p

Ee
Ee

Solo f

Ru - hen, Si-me-on, Lee - vi, Juu - da,
Ren - hen, Si-me-on, Lee - vi, Juu - dah,

6 *ff*

Soprano (S) vocal parts:

- Line 1: -da, -dah, ben, Reu-ben, on, on, Si-me-on, vi, Lee-vi.
- Line 2: aa, ben, Reu-ben, on, Si-me-on, vi, Lee-vi.
- Line 3: au, ben, Reu-ben, Si-me-on, -
- Line 4: aa, ben, Reu-ben, Si-me-on, -
- Line 5: aa, ben, Reu-ben, on, Si-me-on, Lee-vi.
- Line 6: aa, Reu-ben, on, Si-me-on, Lee-vi.
- Line 7: -
- Line 8: -
- Line 9: -
- Line 10: -

Tenor (T) vocal parts:

- Line 1: -
- Line 2: -
- Line 3: -
- Line 4: -
- Line 5: -
- Line 6: -
- Line 7: -
- Line 8: -
- Line 9: -
- Line 10: -

Bass (B) vocal parts:

- Line 1: -
- Line 2: -
- Line 3: -
- Line 4: -
- Line 5: -
- Line 6: -
- Line 7: -
- Line 8: -
- Line 9: -
- Line 10: -

Mezzo-Soprano (A) vocal parts:

- Line 1: -
- Line 2: -
- Line 3: -
- Line 4: -
- Line 5: -
- Line 6: -
- Line 7: -
- Line 8: -
- Line 9: -
- Line 10: -

10 *mf*

Soprano (S) vocal parts:

- Line 1: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Naf-tal, As-ser, Se-hu-lon.
- Line 2: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Naph-ta-li, As-zer, Se-bu-lon.
- Line 3: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Naph-ta-li, As-zer, Se-bu-lon.
- Line 4: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Naph-ta-li, As-zer, Se-bu-lon.
- Line 5: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Daan, Gaad, I-sas-kar.
- Line 6: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Dan, Gad, Is-sa-char.
- Line 7: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Daan, Gaad, I-sas-kar.
- Line 8: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Dan, Gad, Is-sa-char.
- Line 9: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Daan, Gaad, I-sas-kar.
- Line 10: Juu-da, Juu-da, Juu-da, Juu-dah, Dan, Gad, Is-sa-char.

Tenor (T) vocal parts:

- Line 1: -
- Line 2: -
- Line 3: -
- Line 4: -
- Line 5: -
- Line 6: -
- Line 7: -
- Line 8: -
- Line 9: -
- Line 10: -

Bass (B) vocal parts:

- Line 1: -
- Line 2: -
- Line 3: -
- Line 4: -
- Line 5: -
- Line 6: -
- Line 7: -
- Line 8: -
- Line 9: -
- Line 10: -

15

p

Soprano (S) Alto (A) Tenor (T) Bass (B)

Joo - sef ja Ben - ja - min - ju Ben - ja - min. Jaa -
Jo - seph and Ben - ja - min, and Ben - ja - min. Jaa -
Joo - sef ja Ben - ja - min - ja Ben - ja - min. Jaa -
Jo - seph and Ben - ja - min, and Ben - ja - min. Jaa -
Joo - sef ja Ben - ja - min - ja Ben - ja - min. Jaa -
Jo - seph and Ben - ja - min, and Ben - ja - min. Jaa -
Joo - sef ja Ben - ja - min - ja Ben - ja - min. Jaa -
Jo - seph and Ben - ja - min, and Ben - ja - min. Jaa -
Joo - sef ja Ben - ja - min - ja Ben - ja - min. Jaa -
Jo - seph and Ben - ja - min, and Ben - ja - min. Jaa -
Joo - sef ja Ben - ja - min - ja Ben - ja - min. Jaa -
Jo - seph and Ben - ja - min, and Ben - ja - min. Jaa -

21

Tutti

Soprano (S) Alto (A) Tenor (T) Bass (B)

Run - ben. Si - me - on. Lee - vi. ja - ... and Jaa - da. Dan - - - - - nnNaf - - - - - tel - li.
Reu - ben. Si - me - on. Le - vi. ja - ... and Jaa - da. Dan - - - - - nnNaf - - - - - tel - li.
Run - ben. Si - me - on. Lee - vi. ja - ... and Jaa - da. Dan - - - - - nnNaf - - - - - tel - li.
Reu - ben. Si - me - on. Le - vi. ja - ... and Jaa - da. Dan - - - - - nnNaf - - - - - tel - li.
Run - ben. Si - me - on. Lee - vi. ja - ... and Jaa - da. Dan - - - - - nnNaf - - - - - tel - li.

mf

These are Ju - cob's sons, Jaa all These are
These are Ju - cob's sons, Jaa all These are Ju - cob's sons.

27

Jaa-ko-bin poi - ki - a.
all these are ja - cob's sons.

Se - bu - lon, Joo - sef.
Ze - bu - lun, Jo - seph.

Jaa-ko-bin All these are
All these are

Gaud Gad ja As : ser. I - sas - kar, Se - bu - lon,
and and A : sher, Is - sa - char, Ze - bu - lun,

Jaa-ko-bin poi - ki - a.
all these are ja - cob's sons.

Tenor falsetto ja Ben : ja : mi : in.
and Ben : ja : mi : in.

T poi - ki - a, Jaa - ko - bin poi - ki - a:
Ja - cob's sons, all these are Ja - cob's sons.

B Jaa - ko - bin poi - ki - a, Jaa - ko - bin poi - ki - a:
all these are Ja - cob's sons, all these are Ja - cob's sons.

35

S I poi - ki - a.
Ja - cob's sons.

Jaa - ko - bin poi - ki - a.
all these are Ja - cob's sons.

A II Jaa - ko - bin poi - ki - a.
all these are Ja - cob's sons.

T Jaa - ko - bin poi - ki - a.
all these are Ja - cob's sons.

B Jaa - ko - bin poi - ki - a.
all these are Ja - cob's sons.

44 c. 5'' ff
 S: uu - ben, - ben,
 f
 A: uu
 T: uu
 B: uu
 p
 Rruu
 Reu *
 c. 2''

46 c. 5'' ff
 S: ii
 S: ii
 S: ii
 A: ii
 A: ii
 T: ii
 B: ii
 pp
 ii - meon.
 i - meon.

**Initial consonants to be lengthened in pronunciation.*

48

Llee
Le*

mp ee
oo
oo
ee
oo

mf ff
oo
oo

mp ee
oo

p ee
oo

Llee
Le*

50

uu
u

mp p
uu u
uu u
uu u
uu u

f
ff
uu
uu
uu
uu
uu

uu
u

mp p
uu
uu
uu
uu
uu

* Initial consonants to be lengthened in pronunciation.

uu da.
u deh.

51 c. 8"

Soprano (S) vocal line: Daa, Du, n.

Alto (A) vocal line: ff, Daa, Du, n.

Tenor (T) vocal line: ff, Daa, Du, n.

Bass (B) vocal line: ff, Daa, Du, n.

Daa (Daa) vocal line: ff, Daa, Du, n.

52 Tempo primo

Soprano (S) vocal line: Joo-sof, f.t.i.f. f.f...
Se-bu-ton, n.n.n. n, n, n, n, n, n...
Ze-bu-lun, n.n.n. n, n, n, n, n, n...
I-sus-kar
Is-so-chor

Alto (A) vocal line: As-sepp
A-sher

Tenor (T) vocal line: Gua - d. d. d. d...
Gua - d. d. d. d...

Bass (B) vocal line: Nuf-tall
Naph-tu - lis

Daa (Daa) vocal line: Nuf-tall
Naph-to - lis

*)Initial consonants to be lengthened in pronunciation.

f p *mf f p* *f pp*

S: hen, Ruuben, on, on, Si-me-on, vi, Lee-vi,
 ben, Reuben, on, on, Si-me-on, vi, Lee-vi.

S: hen, Ruuhen, on, Si-me-on, vi, Lee-vi,
 ben, Reuben, on, Si-me-on, vi, Lee-vi.

A: ben, Ruuben, on, Si-me-on, Lee-vii,
 ben, Reuben, on, Si-me-on, Le-vi,

A: Ben - ja - min. Ruu-ben, —
 Ben - ja - min. Reu-ben, —

T: *Tutti* *p* *p* *pp*

S: Ruuben, Si-me-on, Lee-vi,
 Reuben, Si-me-on, Le-vi.

B: Ruuben. Si-me-on, Lee-vi,
 Reuben. Si-me-on, Le-vi,

S: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Naf - tal, As - ser, Se - bu - lon,
 Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah, Juu - dali. Naph - ta - li, A - sher, Ze - bu - lun.

S: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Naf - tal, As - ser, Se - bu - lon,
 Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah, Juu - dah. Naph - ta - li, A - sher, Ze - bu - lun.

S: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Naf - tal, As - ser, Se - bu - lon,
 Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah, Juu - dah. Naph - ta - li, A - sher, Ze - bu - lun.

A: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Daan, Gaad, I - sas - kar.
 Ju - dah, Ju - dah, Juu - dah, Juu - dah. Dan, Gud, Is - sa - char.

A: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Daan, Gaad, I - sas - kar.
 Ju - dah, Ju - dah, Juu - dah, Juu - dah. Dan, Gud, Is - sa - char.

T: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Daan, Gaad, I - sas - kar.
 Ju - dah, Ju - dah, Juu - dah, Juu - dah. Dan, Gud, Is - sa - char.

B: Juu - da, Juu - da, Juu - da, Daan, Gaad, I - sas - kar.
 Ju - dah, Ju - dah, Juu - dah, Juu - dah. Dan, Gud, Is - sa - char.

66

rallentando

S Joo - sef ja Ben - ja - min ja Ben - ja - min.
 Jo - seph and Ben - ja - min and Ben - ja - min.

S Joo - sef ja Ben - ja - min ja Ben - ja - min.
 Jo - seph and Ben - ja - min and Ben - ja - min.

S Joo - sef ja Ben - ja - min ja Ben - ja - min.
 Jo - seph and Ben - ja - min and Ben - ja - min.

A Joo - sef ja Ben - ja - min ja Ben - ja - min.
 Jo - seph and Ben - ja - min and Ben - ja - min.

T Joo - sef ja Ben - ja - min ja Ben - ja - min.
 Jo - seph and Ben - ja - min and Ben - ja - min.

B Joo - sef ja Ben - ja - min ja Ben - ja - min.
 Jo - seph and Ben - ja - min and Ben - ja - min.

71 *Meno mosso dolce**accelerando e molto cresc.**f*

(ff)

S Jaa - ko - bin poi - ki - a
 These are the sons of Ju - cob.
 kaik - ki.
 Ja - cob.

S Jaa - ko - bin poi - ki - a
 These are the sons of Ju - cob.
 kaik - kii - ki.
 Ja - cob.

S Jaa - ko - bin poi - ki - a
 These are the sons of Ju - cob.
 kaik - kii - ki.
 Ja - cob.

A Jaa - ko - bin poi - ki - a
 These are the sons of Ju - cob.
 kaik - kii - ki.
 Ja - cob.

T Jaa - ko - bin poi - ki - a
 These are the sons of Ju - cob.
 kaik - kii - ki.
 Ja - cob.

B Jaa - ko - bin poi - ki - a
 These are the sons of Ju - cob.
 kaik - kii - ki.
 Ja - cob.